

**Thứ Hai, 20-7-2026. Năm A**  
**Tuần 16 Thường Niên**

**Mk 6, 1-4.6-8      Micah 6:1-4, 6-8**  
**bạn đã được nói cho hay điều nào là tốt (Mk 6,8)**

Did you ever notice how complicated life becomes as we grow up? Simple answers give way to the complex realities of the world, and the certainties of our idealistic younger years become not so certain after all. But today's first reading shows us that as far as God is concerned, some simple answers remain—and they tend to be the most important ones.

When the Israelites asked, somewhat facetiously, how many sacrifices and burnt offerings they needed to please the Lord, the prophet Micah answered with a disarmingly simple clarity: they need to be concerned only with upholding justice, loving mercy, and walking humbly with their God (Micah 6:8).

Somewhere in our consciences, we all sense that the first two of these commands—upholding justice and loving mercy—should be top priorities in how we relate to our neighbor. But it can be easy to overlook the third: our need to walk humbly with God. And that's a shame because walking with the Lord in humility gives us the peace of knowing that the One who is so much greater than us is ready and eager to guide us and help us every step of the way.

God doesn't expect us to rely on our own strength or wisdom to do his will. He is unfailingly generous when it comes to pouring out grace and strength. Even before we were born, God knew each of us intimately and promised to watch over us, walk with us, and fill us with his Holy Spirit.

Bạn có bao giờ để ý cuộc sống trở nên phức tạp hơn khi chúng ta trưởng thành không? Những câu trả lời đơn giản nhường chỗ cho những thực tế phức tạp của thế giới, và những điều chắc chắn của tuổi trẻ đầy lý tưởng của chúng ta cuối cùng cũng trở nên không chắc chắn. Nhưng bài đọc một hôm nay cho chúng ta thấy rằng đối với Thiên Chúa, một số câu trả lời đơn giản vẫn còn đó—và chúng thường là những câu trả lời quan trọng nhất.

Khi dân Israel hỏi, có phần bông đùa, rằng họ cần bao nhiêu lễ vật hy sinh và lễ vật toàn thiêu để làm đẹp lòng Chúa, tiên tri Mikha đã trả lời với sự rõ ràng đơn giản đến bất ngờ: họ chỉ cần quan tâm đến việc giữ gìn công lý, yêu thương lòng thương xót, và bước đi khiêm nhường với Thiên Chúa của họ (Mk 6,8).

Trong lương tâm của mỗi người, chúng ta đều cảm nhận rằng hai điều răn đầu tiên—giữ gìn công lý và yêu thương lòng thương xót—nên là những ưu tiên hàng đầu trong cách chúng ta đối xử với người lân cận. Nhưng chúng ta có thể dễ dàng bỏ qua điều thứ ba: nhu cầu bước đi khiêm nhường với Thiên Chúa. Và điều đó thật đáng tiếc vì bước đi cùng Chúa trong sự khiêm nhường mang lại cho chúng ta sự bình an khi biết rằng Đấng vĩ đại hơn chúng ta rất nhiều luôn sẵn sàng và mong muốn hướng dẫn và giúp đỡ chúng ta trên từng bước đường.

Chúa không mong đợi chúng ta dựa vào sức mạnh hay sự khôn ngoan của riêng mình để làm theo ý muốn của Ngài. Ngài vô cùng rộng lượng khi ban phát ân sủng và sức mạnh. Ngay cả trước khi chúng ta được sinh ra, Chúa đã biết rõ từng người trong chúng ta và hứa sẽ trông nom, đồng hành cùng chúng ta và lấp đầy chúng ta bằng Thánh Linh của Ngài.

From the beginning, God knew every situation we would face. He knew what our family would be like. He knew the struggles we would encounter growing up. Nothing in our life comes as a shock to him. No matter what our situation may be, his overflowing grace is always available to us.

So remember that no matter how complex the world becomes, God's promises remain as simple as the day you were born. He has called you by name, and everything you need is found in him. Nothing brings him more joy than when you turn to him for guidance in every situation. He wants to walk with you every step. All he asks is that you walk humbly with him!

“Holy Spirit, teach me how to walk humbly with my Father.”

Ngay từ đầu, Chúa đã biết mọi hoàn cảnh chúng ta sẽ phải đối mặt. Ngài biết gia đình chúng ta sẽ như thế nào. Ngài biết những khó khăn chúng ta sẽ gặp phải khi lớn lên. Không có điều gì trong cuộc sống của chúng ta làm Ngài ngạc nhiên. Cho dù hoàn cảnh của chúng ta ra sao, ân sủng dồi dào của Ngài luôn sẵn có cho chúng ta.

Vì vậy, hãy nhớ rằng cho dù thế giới có phức tạp đến đâu, lời hứa của Chúa vẫn đơn giản như ngày bạn được sinh ra. Ngài đã gọi tên bạn, và mọi điều bạn cần đều có trong Ngài. Không có gì làm Ngài vui mừng hơn khi bạn tìm đến Ngài để được hướng dẫn trong mọi hoàn cảnh. Ngài muốn đồng hành cùng bạn trên từng bước đường. Điều duy nhất Ngài yêu cầu là bạn hãy bước đi khiêm nhường cùng Ngài!

Lạy Chúa Thánh Thần, xin dạy con cách bước đi khiêm nhường cùng Cha của con.

**Mt 12, 38-42                      Matthew 12:38-42**  
**Chúng tôi muốn xem thấy một dấu lạ (Mt 12,38)**

He healed one man with a withered hand and another from his blindness and inability to speak. Weren't those miracles sufficient to move these scribes and Pharisees to believe in him? Apparently not. Some of them had already begun plotting to kill him, and others had been saying, “This man drives out demons only by the power of Beelzebul, the prince of demons” (Matthew 12:24).

Jesus, of course, knew the insincerity behind their request, and it must have grieved him deeply. God had formed Israel as a people and revealed himself to them. He had been faithful to them throughout history. Now, in Jesus, God himself was standing before them, teaching

Người đã chữa lành một người bị bại tay và một người khác khỏi bệnh mù và câm. Những phép lạ đó chẳng đủ để khiến các kinh sư và người Phariseu tin vào Người sao? Rõ ràng là không. Một số người trong số họ đã bắt đầu lập mưu giết Người, và những người khác thì nói rằng, “Người này chỉ trừ quỷ bằng quyền năng của Bê-en-xê-bun, là chúa quỷ” (Mt 12,24).

Tất nhiên, Chúa Giêsu biết sự thiếu chân thành đằng sau yêu cầu của họ, và điều đó hẳn đã khiến Người vô cùng đau buồn. Thiên Chúa đã hình thành dân Israel như một dân tộc và mặc khải chính Người cho họ. Người đã trung tín với họ trong suốt chiều dài lịch sử. Bây giờ, trong Chúa Giêsu, chính Thiên Chúa đang đứng trước mặt họ, giảng dạy với thẩm quyền

with authority and performing mighty deeds. Yet they refused to see that he himself, “something greater than Jonah,” was the sign they were seeking (Matthew 12:41). What these sign-seekers really needed was to leave behind their own ideas and humbly believe in Jesus, the One God had sent.

It can be the same with us. It’s not our desire for a sign that is evil. Jesus loves to give us signs to help convince us that he is the Son of God and worthy of our trust. It’s our reluctance to acknowledge the signs that he has already given us and to follow where they lead: to faith in Jesus. Instead of seeking a new sign from God, we should focus on all he has already done for us.

Every day, we face a point of decision: will I put my faith in Jesus, or will I ask for even more signs? So look for the signs that are already here, the ones that reveal Jesus’ faithfulness in your life. Recall the blessings you have received and the prayers he has answered. Remember how he was with you during trials and difficulties. Ask him to open your eyes to all the ways he has provided for you and brought you to deeper faith. Then follow those signs today and proclaim your faith in Jesus.

“Lord Jesus, thank you for all the signs you have given me. Help me to follow where you lead.”

và thực hiện những việc phi thường. Tuy nhiên, họ từ chối nhìn nhận rằng chính Người, “một điều gì đó vĩ đại hơn Giônã” là dấu hiệu mà họ đang tìm kiếm (Mt 12,41). Điều mà những người tìm kiếm dấu hiệu này thực sự cần là từ bỏ những ý tưởng của riêng họ và khiêm nhường tin vào Chúa Giê-su, Đấng mà Thiên Chúa đã sai đến.

Chúng ta cũng có thể như vậy. Không phải chúng ta mong muốn một dấu hiệu là điều xấu. Chúa Giê-su thích ban cho chúng ta những dấu hiệu để giúp thuyết phục chúng ta rằng Người là Con Thiên Chúa và xứng đáng để chúng ta tin tưởng. Đó là sự miễn cưỡng của chúng ta khi thừa nhận những dấu hiệu mà Người đã ban cho chúng ta và đi theo nơi chúng dẫn đến: đức tin nơi Chúa Giê-su. Thay vì tìm kiếm một dấu hiệu mới từ Chúa, chúng ta nên tập trung vào tất cả những gì Người đã làm cho chúng ta.

Mỗi ngày, chúng ta phải đối mặt với một quyết định: tôi sẽ đặt đức tin vào Chúa Giê-su hay tôi sẽ cầu xin nhiều dấu hiệu hơn nữa? Vì vậy, hãy tìm kiếm những dấu hiệu đã có ở đây, những dấu hiệu cho thấy lòng trung thành của Chúa Giê-su trong cuộc sống của bạn. Hãy nhớ lại những phước lành mà bạn đã nhận được và những lời cầu nguyện mà Người đã nhậm lời. Hãy nhớ Người đã ở bên bạn như thế nào trong những thử thách và khó khăn. Hãy cầu xin Người mở mắt bạn để thấy tất cả những cách Người đã ban cho bạn và đưa bạn đến với đức tin sâu sắc hơn. Sau đó, hãy làm theo những dấu hiệu đó ngay hôm nay và tuyên xưng đức tin của bạn nơi Chúa Giê-su.

Lạy Chúa Giê-su, con cảm ơn Chúa vì tất cả những dấu hiệu mà Chúa đã ban cho con. Xin giúp con đi theo nơi Chúa dẫn dắt.

**Nguồn:** the word among us  
**Chuyển ngữ:** Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.